

Narashino International Association



NIA SQUARE ニュースクエア

第39号

1997年9月1日発行

（編集）

習志野市国際交流協会

特 集 青年海外協力隊のすべて

AIR MAIL 青年海外協力隊員現地報告

新・東西南北見聞録 アメリカ・ウィスコンシン州

World Watching (財)国際観光振興会

What's New

N.I.A.産業観光部会

会員紹介

こんにちは・コ・ン・ニ・チ・ハ

Information

日本語講師養成講座ほか

Let's チャレンジ

ザ・英文クロスワードパズル

N.I.A.創立
10周年
総力特集

あこがれの 青年海外協力隊に聞く

座談会

取材・編集
吉浦孝子(N.I.A.会員)

“人の数だけ、夢は大きい”のキャッチコピーを持つ青年海外協力隊。世界中の開発途上国で積極的に国づくりに励む協力隊員の姿にあこがれ、後に続きたいと思う若者は多いのではないでしょうか。

座談会メンバー

元青年海外協力隊

●福田庄二郎さん（泉町在住）

ケニア（稲作指導）

●平井雅代さん（津田沼在住）

マレーシア（日本語教師）

●近藤勝一郎さん（秋津在住）

ミクロネシア（貝の養殖指導）

●寺本信生さん（谷津在住）

ラオス（水質維持管理）

N.I.A.青少年部会（聞き手）

阿南晃子さん（秋津在住）

小松弘子さん（本大久保在住）

小畠理さん（鷺沼台在住）

入江義雄さん（津田沼在住）

オブザーバー

岩淵晋さん（千葉大学元教授・花咲）

そこでスクウェア編集部では、6月28日（土）、市内在住の元青年海外協力隊員、平井雅代さん、福田庄二郎さん、寺本信生さん、近藤勝一郎さんをお招きして、様々なお話を伺いました。



●キリマンジャロの麓の町・タベタの子どもたちと（ケニア・福田庄二郎さん）

入隊のきっかけは、やっぱり海外への興味

——まずは、お一人ずつ、どこの国で、どんな活動をされたのか、動機も含めてお話しください。

福田 昭和54年から2年半、ケニアにお

いて稲作普及の仕事に携わりました。子どもの頃から海外に興味を持っていて、特に発展途上国に行って働きたいと思っていました。任地のタベタ地区は水源が豊富でしたので、耕作には適していましたが、カバに稻を食べられたり、バッファローにやられたりってことが多かつ

たですね。タベタでは外国人初のボランティアだったので、源地の人は興味を持って見ていたようです。

平井 私も福田さんと同じで、子どもの頃からけっこうグローバル志向で、『兼高かおる世界の旅』を見ては、南の暖かい国にあこがれてたんですよ。小学校教

師になったんですが、自分自身が狭まっちゃう気がして2年でやめ、協力隊の日本語教師をめざしたんです。キャリアをつけるために、シンガポールで1年以上日本語を教えました。念願かなって、昭和59年から2年3か月、マレーシアで日本語教師をしました。全寮制の中学校で教えたんですが、日本語は必須科目ではなかったし、バレーボールの指導をしたり、楽しみながらやってましたね。

近藤 大学の研究所にいた時、たまたま外国の大学に3か月の研修に行く機会があって。もっと外の世界にふれてみたいって、留学を考えたんですが、語学だけに行くのはもの足りない気がしたんです。そんな時、青年海外協力隊のポスターが目に入ってしまって。本当は、学生の時こんなものには変った人が行くんじゃないかって思ってたんですけどね（笑い）。魚類生態学を学んでいたので、昨年の9月まで2年10か月、ミクロネシアで水産行政アドバイザーとして、貝の養殖を指導してきました。



寺本信生さん このまま社会に出るのもおもしろくなくて、卒論を書いてる最中に、協力隊に応募し、ラオスで水質維持管理の仕事をしました。日本が戦争被害の賠償することになっていたのを、ラオスが放棄してくれたので、見返りに日本政府が浄水場をつくったんです。日本の厚生省の基準を維持するために、協力隊が派遣されていたんです。私は3代目として昭和49年2月に入りましたが、政変が起き、強制退去になった仲間もいたりで、色々な体験をしました。



生き方、宗教、生活習慣、様々な違いの中で……

——協力隊の活動を通して感じられたことを教えてください。



福田庄二郎さん 日本の稲作の技術を全部持つていけたら、気候もいいし、日本以上に増産できる可能性があると思います。

が、配布したはずの種籽が植え付けられずに人やカバに食べられてしまったりで。それに、現地の人だけでつくり続けていくことが前提ですから、大型の機械などはメンテナンス等の関係で導入が非常に難かしいんです。現地の事情に即した形での援助の難かしさってを感じました。

岩淵 量産しようって気がない民族もありますからね。現地の人の生き方や考え方、宗教なんかまで関わってきますね。

寺本 過剰品質ってことを感じましたね。ラオスの人はもともと生水は飲まない。沸かして冷まして飲むか、金持ちはミネラルウォーターを飲むんです。水道から茶色い水が出ようが熱い水が出ようが関

係ない。重い水を運ばなくてすめばいいというのが国民的合意なんです。だから、日本人がいなくなれば、水の品質は容易に下がってしまう。時々、空回りしているなと思いましたね。

近藤 青年海外協力隊って草の根的な活動で、現地の人と親しくなって、貧しい食事にも耐え、危険を犯してもやるものっていうようなイメージってあるじゃないですか。でも、そうとばかりは思わない。ソフトの提供だけじゃなく、ハード面の充実まで考えてみてもいいんじゃないかと。国際機関や地域機関からメンテも含めて援助してもらうこともできるんじゃないでしょうか。2年という期間ですが、アンテナを伸ばして広い活動を、と思います。

平井 協力隊の時ではないんですが、結婚してドミニカとアルゼンチン行った時のことです。トイレに大きなごみ箱があって、何かと思ったらトイレがつまりちゃうんで紙を流さないで、そこに捨てるんだと言うんです。日本では当然と思っていることが、ごく身近な生活レベルで違っていることに驚かされましたね。水道の水をそのまま飲めない国も多いし、世界に出ると違うんですよね。

寺本 紙は流さないのが普通じゃないですか？ラオスではそもそも下水がなかったから、トイレは埋めては新しい穴を掘ってというようなものでした。田舎は高床式ですから、床の下に豚を飼って食べさせてましたよ。紙を使うような無駄はない。自然のサイクルを生かした形で、生活を営んでいました。

あらゆる旅を
トータルにプロデュース

For Your Travelife



JTB船橋支店

個人・グループ国内旅行 個人・グループ海外旅行 国内・海外団体旅行

0474-23-3011 0474-23-6655

0474-23-3171

JTB津田沼支店

個人・グループ国内旅行 個人・グループ海外旅行

0474-76-9264 0474-79-5685

（午前10時から午後6時）
まで営業いたします。

船橋支店 日曜・祝日休業
船橋市本町3-1-1

津田沼支店 火曜休業
習志野市津田沼1-2-1

日本交通公社

手作りを続けて17年たちます。

小1生～高3生まで

アクト
ACTセミナー

小学生 6名 中・高校生 8名以内/1クラス

大学へ7割以上の現役合格者を出しています。
何でも聞ける雰囲気と答えられる力がアクトなのです。

習志野市東習志野4-8-21 ☎0474-77-6315

近藤 ミクロネシアの状況はあまり知られていないと思うんです。大戦中は日本の統治下に置かれてたんですが、今はアメリカ



近藤勝一郎さん
カの信託統治領です。だが、2001年に米国との契約が切れて援助金が入ってこなくなる。その後が問題です。外貨を稼ぐためにはグアムやサイパンのように観光産業をメインとする国づくりの可能性もありますが、開発の問題や航空路、宿泊施設の確保等様々な困難が山積していることに比べ水産業は現在でも自国内の漁業権を売ることで手っとり早く収入を上げることができます。しかし、自国の資源を売るだけではいずれ先細りになる。自分で獲って、加工して、働く場所も確保していくならということなんですが、私の仕事はそうした可能性を見出すために貝類やその他魚類の養殖技術の指導を請われました。でも、現地では援助切れに対して今一つ緊張感がないってことも事実でしたね。



●ラオスの田植え（6月中旬）。雨季に入ると水牛を使って田を起こし、それから家族総出で田植えを行う。（寺本信生さん提供）

平井 マレーシアの教育レベルは高かったです。日本以上に学歴社会なんですよ。イギリス流のエリート教育が徹底してまして、成績順にイギリス、アメリカ、日本へと留学していく。どこの国の大を出ているかで、その後のポジションがある程度決まるんです。今は日本の中・高生の間でもディベートがはやっていますが、マレーシアでは当時すでに、夏休みにディベートとスポーツを組み合わせた研修大会をやってましたね。

生活が維持できるだけの手当、語学は主要5か国語から1つと任国の言語が必修

——募集や帰ってからの就職のことなど青年海外協力隊のシステムについて教えてください。

福田 青年海外協力隊は、国際協力事業団が実施する国の事業で、昭和40年に発足しました。今までに63か国、16,000人もの若者が参加しています。現地の人々と同じ言葉を話し、ともに生活をしながら、開発途上国の国づくりに協力するというので、年に2回の募集、3次にわたっての派遣を行っています。

平井 世界にはこんなに職業があるのかとびっくりするくらい募集職種があるんですよ。200以上あるんじゃないですか。

寺本 ただ、中堅技術者を派遣して、その国に根づかせようとするから、どうしても技術職が中心になる。

平井 青年海外協力隊は、もともとはアメリカの平和部隊をまたなものなんです。だから、世界中に協力隊に似た組織がたくさんあります。

平井雅代さん
文系では特に言葉のハンドキャップは不利ですから、日本人が能力を発揮しやすい意味でも技術職が多くなっちゃうんでしょうね。でも統計学とか、博物館学とか、村落開発では文系の人もいいんじゃないでしょうか。任期は基本的に2年、本人と配属先が望めば延長もできます。

近藤 技術系だとキャバシティーの関係で、逆にかかるのが難しくなるんじゃないかな。ここ10年くらいで協力隊が一般に普及してきましたよね。最近は文系の教育・文化部門が増加しているっていいますし、専門が違っても、興味のある人はどんどん応募してもら正在いと思いますよ。合格さえすれば研修で鍛えられてモノになりますよ。

平井 派遣前の研修では、3ヶ月訓練を受けるんですが、昔はお寺に行って座禅なんかやらされたんですよ。今は分語学をみっちりやってるようですね。

近藤 英語・スペイン語・中国語・フランス語・スワヒリ語を中心とした語学の中から1つを1日6時間以上、そして任国の生活習慣についてOB・OGから話を聞きました。ウォーク・ラリー、マラソンなどもやりました。

寺本 ボランティアなんで給料とは違う隊員手当を支給されました。当時1ドル240円で、月額170ドルでした。生活が維持できるだけの金ということで、派遣国によって金額は随分違いましたね。

Slow and Steady 学研の英会話

学研だからできる月謝制！予約不要の少人数クラス制！(年間コース)

充実の1レッスン90分！

実用英会話

経験豊富な講師陣

まったく始めての方クラス

高校生・学生クラス

一般成人クラス

熟年クラス



3歳になったら

子ども英会話

外国人の先生と日本人の先生がペアで楽しくレッスン

■幼児コース

■小学生・中学生コース

■中学英語準備コース

■帰国生コース



△入会月の受講料100%OFF!△

(9月1日~10月29日まで各校先着20名限り)

△体験・見学随時無料受付中

学研 GEM 国際学院

津田沼校：0474-76-3939
〒274 仙台市若林区2-14-11 安田ビル10階

BOOKS YAMATOYA 大和屋書店

習志野市大久保3-11-19

TEL. 0474-72-0552

FAX. 0474-75-6711

福田 ケニアでは、小さい金に換えておかないと、地方では使えないってことがありました。

平井 協力隊は、最初の1年間派遣国を出されないんです。一般のパスポートとは違うんですよ。その後は研修名目で3週間までの旅行は認められるんですけど。

寺本 昔私たちがかなり自由にやったツケが来てるんだと思いますよ（笑い）。タイやビルマにも行ったり、政変後はジャーナリストも入れないというところで外国人最後の10人の内の一人として生活してきました。できるだけ色々な経験を積むといい。その後の人生につながりますよ。

近藤 帰ってからの就職は、今はけっこうありますよ。青年海外協力隊事務局に、企業から「こんな職種を」って求人が来てまして、コンピュータでポンポンとリストアップできますから。希望に沿うかどうかは別として。それに、休職して行ける大手企業や自治体もふえてますよ。

ふれあい、楽しさ、やさしさ、そして可能性がどんどん広がって…

——最後に、青年海外協力隊に参加して、よかったことを教えてください。

福田 アフリカにたくさんの仲間ができてこと、隊員にもたくさんの友人ができてことが収穫でした。新しい世界に溶け込んでいく自信がつきました。

平井 楽しかったですね。20代のいい思い出になっています。人間関係が広がったことも大きいですね。日本を外から見ることで、考え方方が変わりました。マレーシアは比較的治安の良いところですがその後ドミニカ・アルゼンチンと日本を離れて暮らし続けるうちに自分の身は自分で守る思想が身につきました。そして逆に日本の治安の良さは緊張感に欠けることも。とにかく私自身の協力隊体験は



●養殖場で、現地のワーカーたちと。手にしているのは食用のシャコ貝と貝ボタンの材料のタカセ貝（ミクロネシア・近藤勝一郎さん）

とても楽しかったし、その後の人生への影響も大きかったので、子どもたちが大きくなったら、「行け行け」と勧めるつもりです。

寺本 何と言っても、現代史の真ん中に放り込まれたことに尽きますね。チャンスを与えてもらってよかったです。視野が大きく広がりました。また、その国にはその国の暮らしや文化があること、それぞれのシステムや合理性があることなど多くを学びました。

近藤 現地に気の合う仲間や家族（ホームステイ先の家族）ができたことがうれしいですね。また、今まで日本の社会に興味ってなかったんですが、外から日本を見、考え方や感性の違う人々と接して、日本に対する見方が変わりました。これからも見ていきたいと思うようになりました。それに、肌の色や話す言葉は違つても、同じことで笑えるし、泣ける。みんな同じなんだなあと。行ってよかったの一言です。みなさんにも、ぜひ行ってもらいたいですね。

〔了〕



JAPAN
Official Development Assistance



Air
Mail

習 志野市立第七中学校で体育教師をしていた私は、昨年4月から青年海外協力隊員として中米ホンデュラス(Honduras)に着任しました。こちらでは陸上競技のコーチとしてこの12月に当地で開催予定の中米オリンピックに向けて選手の育成と強化のために活動しています。

時間の経つのは早いもので、私がここホンデュラスに来てからもう1年が過ぎました。現在は北部カリブ海沿岸のラ・セイバという都市で活動しています。ここは昔ヨーロッパ列強の時代、アフリカからヨーロッパに向う双隸船が遭難して流れ着いた海岸と言われ、他の都市に比べ黒人系が目立ちます。どちらかというとジャマイカ・キューバの民族と似ています。ですから、筋肉もツヤツヤしていて、運動の素質はものすごく優れています。昨年のアトランタ・オリンピックで、この国から陸上女子100mにただ一人出場した選手もこコラ・セイバの出身です。

中米オリンピックは競技場の建設が大幅に遅れ、9月開催の予定が3か月延期になりました。私としては準備ができるので少し助かっています。国内選考会は順調に行なわれ、町中にポスターなども張り出されるようになり、少しずつその雰囲気が高まってきているところです。

しかし、スポーツができる人は経済的にかなり余裕のある家庭に限られてしまうので、レベルとしてはまだ千葉県の中学生程度です。この国の人々の平均月収

救急指定
労災指定

医療法人 津田沼中央病院

〒275 千葉県習志野市谷津1丁目9番17号 ☎0474(76)5111(代表)

——創立 昭和54年12月15日 病床数 278床 ——

診療科目：内科・外科・整形外科・脳神経外科・小児科・人工透析科
リハビリテーション科・耳鼻咽喉科・皮膚科・泌尿器科

肛門科・形成外科・リウマチ科・神経内科・人間ドック

診療時間：月・水・金 午前9:00～午後1:00 午後2:00～7:00

火・木・土 午前9:00～午後1:00 午後2:00～5:30

休 診 日：日曜日・祭日（但し、急患は除く）

●併 設 津田沼老人訪問看護ステーション ☎0474(73)3565

●関連施設 東習志野訪問看護ステーション ☎0474(77)9995

●透析センター

リンゴの気持でおむかえいたします



スーパー マーケット
オカヤ

京成実駅前通り 0474(76)8111(代)

青年海外協力隊 ☆ 現地からの報告 ☆

川岸 正明 (習志野市出身)

は、約9千円です。それに対し、スポーツシューズなどはアメリカからの輸入品で5千円以上します。これでは買えるわけがありませんね。

気候 はとにかく“暑い”的の一言で、一年中最高気温は30度を下回ることはできません。時には40度を超えることもあります。日中は日差しもかなり強く、外を歩いているとめまいがするほどです。昼も夜も一日中汗をかくので、朝・昼・晩3回のシャワーと昼食後の昼寝は日課になっています。沿岸部なので吹く風によっては、夕方から夜にかけて涼しくなります。おのずと練習は夕方4時から7時の涼しい時間帯にしかできません。選手は社会人、大学生、高校生といろいろです。皆、自分の参加できる時に来ます。もっとも、練習に来れば良いほうで、選手それぞれに事情があってのことですが、一度としてまともに揃ったことはありません。したがって先に来た者から練習を始め、用事のある者は先に帰るといった状態です。集合時間に遅れたからと言っていちいちコーチは怒りません。「それが自然なのかな」と、今では思っています。練習といってもおしゃべりが

多くて、なかなか集中できません。とにかく暑いので集中できないことと、ラテン民族の特徴とも言えるのでしょうか「仕事を一生懸命やるより今日一日陽気で楽しく生きよう」といった感じで、

コツコツ真面目に ●日本のメーカーから届いた援助品を前に(左から3番目が筆者)

練習する選手は見当たりません。でも、皆、陸上競技が好きで集まった選手たちなので、楽しみながら活動しているのが何よりです。

こちらに来て驚いたことといったら、やはり治安が非常に悪いということでしょう。隣国グアテマラで内戦が終結したことはとても喜ばしいことですが、その分、同国やニカラグアから逃げ込んで来た兵士らとともに相当な量の武器類がホンデュラスに流れ込んできたようです。兵士らは子供の頃から戦争しか知りませんし、今まで戦争をしていれば食べていけたのに戦争が終わってしまって現在

は失業状態です。身についている技術といえば武器の扱い方だけですから、手っ取り早い「仕事」として簡単に犯罪に走ってしまいます。おまけに殺人に關してはプロですから、人を殺すことなんか何とも思っていないようです。新聞の一面に毎日必ず載る死体の写真は、もはや珍しくもありません。

併せて子供の犯罪も増えてきているようで、義務教育といつても経済的に貧しくて学校に行けない子供が多く、そういう小さな子を大人が利用しているようです。物売りの子供に油断していると、いきなりナイフを突き付けてきたり、抵抗すると物影から大人が数人出てくるといった状況です。理想を持って赴任し、最初は物珍しさもあって日々を楽しく感じたのですが、やはり長くそこで生活することがいかに難しいか、今つくづく実感しているところです。「ペルー事件」が、とても人ごとには思えません。

青年海外協力隊員は、現在、世界56カ国で2,350人程が活動中です。うち95名の隊員が派遣されているホンデュラスは、世界で最も多くの協力隊員が活動している国です。しかし、一般にはホンデュラスがどこに位置しているのかさえも知られていないのが実情ではないでしょうか。

「スクウェア」読者の皆さんに少しでもホンデュラスについて知っていただけたら幸いです。残された1年間、できる限り頑張りたいと思います。

(かわぎし・まさあき/N.I.A.会員)



●走幅跳の大会。砂場は海岸を利用。

企画・デザインからカラー印刷まで



当社 金画 謹備 捧術 あらゆるニーズに
では お応えします!!

株式会社コスマ印刷 習志野市茜浜1-2-12
0474-53-3255(代)

- チラシ
- ポスター
- 会社案内
- カタログ
- パンフレット
- 伝票類
- 包装紙
- その他印刷全般



OA機器・事務用品・文具の総合商社



株式会社ミリワ堂

習志野営業所	習志野市大久保2-4-5	TEL0474(72)6155代	FAX(78)9564
船橋営業所	船橋市高瀬町62-2 卸団地	TEL0474(35)0201代	FAX(33)7260
佐倉営業所	佐倉市城188-28	TEL043(486)5521代	FAX(486)7688
茂原営業所	茂原市本納2054-1	TEL0475(34)1061代	FAX(34)1065
大久保店	習志野市大久保1-28-8	TEL0474(73)1450代	
秋津店	習志野市秋津3-6-1(ビバ50)	TEL0474(51)7713	

コ・ラ・ム／新・東西南北見聞録／ところ変われば……

ウィスコンシン州親善訪問の思い出

吉田 菊治(大久保在住)

— 年前の夏、千葉県とウィスコンシン州の姉妹県州提携5周年記念の友好訪問団に参加した。この州は米国中西部の北に位置し、ミシガン、スペリオル両湖とミシシッピ河に囲まれ、四季に富む気候と大森林もあってアメリカのイスと呼ばれている。

成田を昼に発ち、最初の目的地ミルウォーキーに15時頃到着した。ウィスコンシン最大のこの街は、多くの国からの移民によって開拓された歴史を持ち、またビール工場のある街としても有名である。

友好行事

翌日は朝から州のお祭り行事に参加した。会場の内外に千葉県訪問団用の舞台が用意され、県知事の挨拶や、和太鼓、日本舞踊の演技に拍手喝采が響

きわたる一方、野点でお茶の接待もあり日本の伝統文化が披露された。

親善行事も一段落したところで、私達は自由行動となった。広い原野を使った会場には、飲食土産店は言うに及ばず、各種家畜までが大きな小屋の中に放たれ異臭が漂っていた。多分競売されるのだろう。私は、「迷子になつたら大変」と、グループになって歩き回った。汗もかいだので芝生の中の小さな出店のテーブルを囲んで一休み。飲んだビールの旨さは何とも言えなかった。

私達はホームステイをすることになつていたので16時に舞台前に再集合し、会場外の休憩所で出迎えてくれた家族の皆さんと初めて対面した。私は40歳代のパートナント夫妻の家庭にお世話になることになった。そのままホストファミリーの皆さんと一緒に千葉県主催の懇親会場へと向った。

ウィスコンシン州知事をはじめ、現地

の日本人を含む総勢百名余りが大きな樽酒を前に祝杯を重ねた。歓談は尽きなかつたが、明日の予定もあるので私達は早目にそこを引き上げた。

草の根の交流

夜明け、窓から外を眺めると、「我が家」は松林の中のゆるやかな斜面に建ち、約50m前方には湖があった。専用の簡単な桟橋にはボートが繋がれている。

パートナント氏は小劇団のリーダーで、訪日経験もおありとのことで話が弾んだ。この日、劇団の若手連中が遊びにやって来て、野外でバーベキューの後、ボートに乗ったり水泳したりと夏のリゾート気分を味わった。

そのうちに遊びがエスカレートし、一人の青年が岸辺で眺めていた女性に湖の中から泳ぐよう誘ったが、応じずにいると湖から上がってき女性を摑まえ、「い



NTT転送サービス

NTT

ボイスワープ サービス開始

あなたの出先へ、
外出中の家族のもとへ、
自宅の電話を

ピピッと転送!!



月々500円。(住宅用)

お申し込み・お問い合わせはNTT習志野営業所
0120-378160 (午前9時～午後4時
土・日・祝日は休業とさせていただきます)

開業5周年記念—クレストウェディングプラン

適用期間—平成9年4月1日から平成10年3月31日まで

上記プランのくわしい内容については下記に
お問い合わせください。

ご予約・お問い合わせは
TEL (0474) 53-1201(直通)

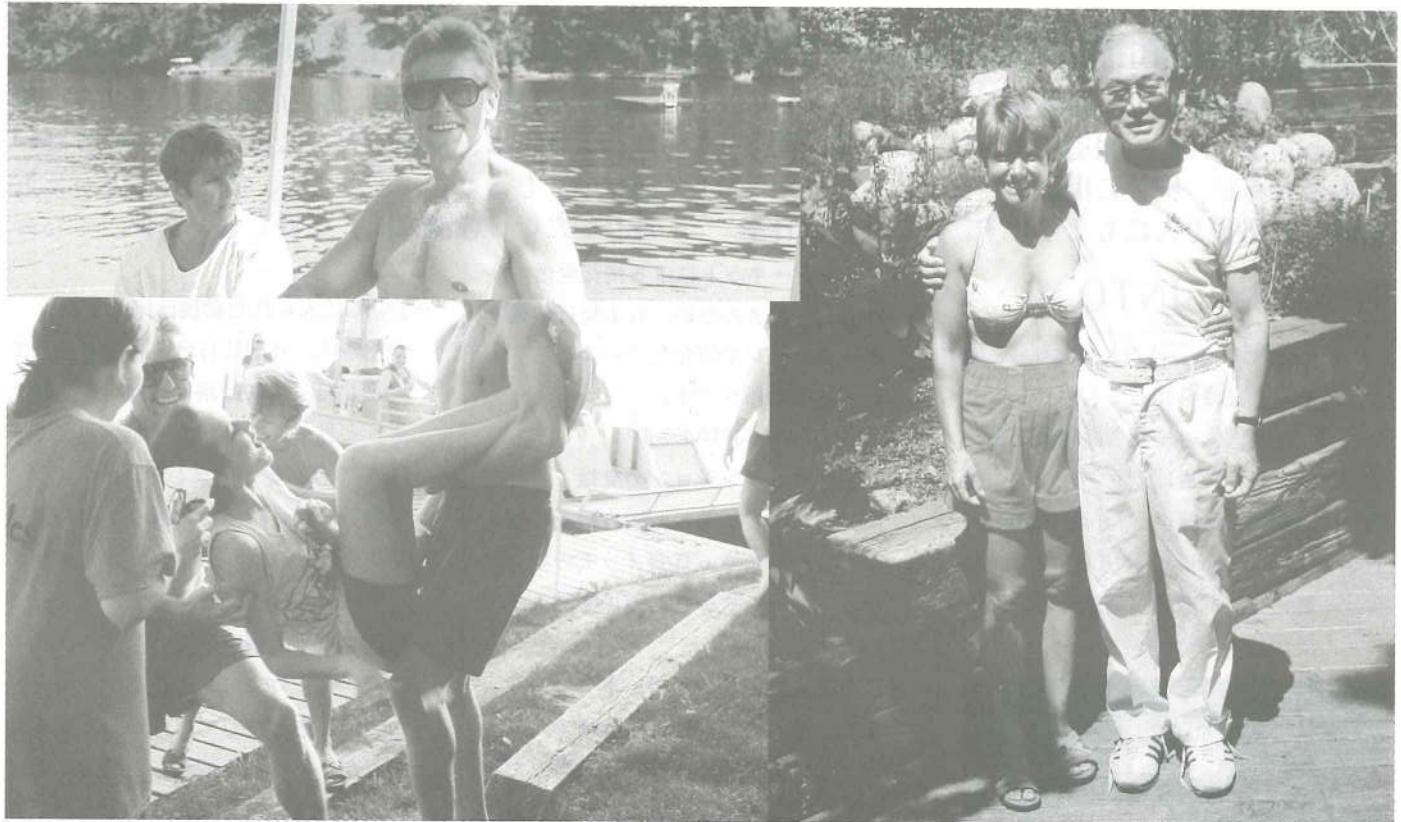


ザ・クレストホテル

津田沼

(帝国ホテルグループ)

〒275 千葉県習志野市津田沼5-12-1
TEL 0474(53)1111(代表)
京成・新京成電鉄津田沼駅前



やだいやだ」と暴れるのをものともせず、着のみ着のまま湖の中に放り込んだ。びしょ濡れになって這い上がって来た彼女の髪は顔にかぶさり、目をパチクリさせているのを見た時は気の毒に思った。女性が怒るのではないかと思って、ハラハラしながら注目していたら「この服が乾くまでは帰れない」と、最初の一言。冗談で受け流せるこの若者仲間を羨やましく思った。冬は湖でスケートを楽しむそうだ。

その翌日は、日曜日で家族揃ってカトリックの教会へ礼拝に出掛けた。私もお供して現地の皆さんと共に神聖なお祈りを捧げた。教会前では神父さんと記念写真を撮った。その日の午後、私達訪問団はホストファミリーの皆さんをホテルに招待し、返礼のパーティーを開いた。パーティーでは私が代表して卒直に謝辞を述べた。そうして、日本を出発前に皆で

練習した州歌を歌ったり、螢の光のメロディーで馴染みのあるスコットランド民謡を全員で歌って名残りを惜しんだ。別れ際、バートラント夫人に突然キスをされ感激した。

16時過ぎに、州都のマジソン市へ向った。夕方、ホテルにチェックインしたが、仲間の1人が体調を崩し、ホテルから病院に運ばれた。世話役の添乗員は慌てた。幸い現地での病院案内や医者との対話は、在日経験のある現地人が親切にお世話してくれた、と後になって聞いた。おかげで病人も翌朝には元気を取り戻し、予定の州庁舎見学に加わることができたのだった。

フロンティア精神に学ぶ

州 庁舎の建築様式はワシントンの国會議事堂にそっくりだった。

マジソン市には大学もあり、日本人留

学生とも書店で出会った。学費も安いし楽しく勉強できると話してくれた。州北部のラクロス村を訪ねた時、何年か前にNHKテレビで放映された「大草原の小さな家」の主人公ローラの住居があった。こんな小さな丸太小屋で冬の厳しい寒さに耐えてきたフロンティア・スピリッツに頭の下がる思いがした。

思えばこの地方は数万年前までは氷河に覆われていたのが、間氷期に氷が溶け、五大湖をはじめ沢山の沼や湖ができたことをかつて学んだ。また、岩場に建てられた博物館では、世界的芸術品や歴史的資料の陳列の中に、日本の鎧兜姿の武士が馬にまたがり刀を振りかざしている高さ1mくらいの展示品が目に止まった。

こうして、一週間の楽しい思い出を土産に、私はミネアポリス国際空港から機上の人となった。

(よしだ・きくじ/N.I.A.会員)

電気・水道・総合コンサルタント

電灯、電力、受変電設備工事、千葉県水道局指定工事店
習志野市指定水道工事店 習志野市排水設備指定工事店

S&D サービス電機株式会社

代表取締役 田 村 清 人
千葉県習志野市東習志野5-18-13
TEL. 0474-75-0555(代表)
FAX. 0474-75-0523

◎ケイタリングも京樽で

- 慶事・仏事・各種イベントのお弁当
- イベントの企画・設営及び屋台料理
- 各種宴会の出張料理 他

京
樽

経験豊富なスタッフが、どのようなご相談も承ります。

[ケイタリング] TEL.(0474)53-9836

[ご相談係] FAX.(0474)53-9845

習志野市茜浜2-3-2

本社: 東京都中央区日本橋蛎殻町1-36-9 Tel. (03) 3665-6111

World Watching／もっと多くの外国人観光客を／(財)国際観光振興会

夏休みを利用して、海外旅行された方も多いのではありませんか。報道によれば、この夏 400万人の人々が、国外に出かけたそうです。昨年一年間では1600万人にも上ります。ところが、日本

を訪れる外国人の数は、380万人に過ぎません。果たして日本は、外国人の人々にとって魅力の少ない国なのでしょうか。それとも、外国人にとって近寄りがたい「経済大国」なのでしょうか。

知っていますか、JNTO――

「日本を旅行する海外の人々をもっと増やし、日本の良さを知ってもらう」ことを目的に、外国人の旅行者の誘致活動や情報提供を行うために設立された国の機関が「国際観光振興会—Japan National Tourist Organization (JNTO)」です。今回は、観光交流部開発事業課長の岡田豊一さんにお話をうかがいました。



●日本各地の観光案内所とも連携

1. 海外主要都市での宣伝活動

14箇所の海外観光宣伝事務所で、日本旅行に関する情報提供や問い合わせに対する案内を行っています。

2. 地方自治体との共同誘致活動

日本各地の観光を宣伝し、訪日ツアーやセミナーを世界各地で開催しています。

3. 海外のマスコミ、旅行業界への情報提供活動

海外の報道機関への取材協力や海外の旅行業者を招請したツアールートの紹介につとめています。

4. インターネットによる情報発信

外国人旅行者のための日本旅行情報をホームページで紹介しています。アドレスは次の通りです。
<http://www.jnto.go.jp>

5. 国際コンベンションの支援

海外からの参加者は、国内観光の増大につながります。幕張メッセのコンベンションセンターとの連携も図られています。

6. 外国人旅行者のサポート

東京、京都の総合観光案内所でのサービスと地方公共団体などが設置した観光案内所との連携活動、さらには外国人旅行者が無料で問い合わせができる「トラベルフォン」の提供があります。

7. ポランティア観光通訳の普及

外国旅行で最大の障害の一つが言葉。1964年から善意通訳普及活動を実施し、今では4万人が登録しています。外国人との交流に興味があり、外国語の能力を活かしたい方の参加を求めてい

ます。その他、プロの通訳ガイドのための国家試験、「通訳案内業試験」を運輸省から委託されて行っています。JNTOでは、こうした活動を通じて、2005年までには、日本を訪れる外国人観光客の数を、今の380万人から700万人に倍増することを目指に掲げています。

日本を伝えるやりがい――

岡田課長に、日常業務の具体的な例を含め、いくつか質問をさせていただきます

した。――

—JNTOに入られた動機は何ですか。

学生時代、外国に行ける職業を捜していました。最初は旅行代理店を受験しようと思っていたのですが、運よくJNTOの存在を知りました。

就職してからは、希望通り2回の海外駐在を経験しました。シカゴとダラスの事務所に各4~5年です。

—最近の交流の事例は。

韓国から、コスモスの花をテーマとした交流都市を捜してほしい、と頼まれました。いろいろ調査した結果、愛媛県の伊予三島市を紹介することができました。また、イギリスの婦人団体から、日本の家庭のハイテク製品を見てみたい、という要請が入りました。ウォシュレットや家電製品のリモコン、ハイビジョンテレビなどです。

こうした世界各地からの問い合わせに応じて、日本を紹介していく仕事は、私にとって興味もあり、やりがいがあるものです。

—JNTOの仕事の要点は何ですか。

結局、日本とは何か、日本人とは何かを海外に伝えることです。そこが楽しいところでもあり、むずかしいところでもあります。そのためには、外国人になって考える視点が要求されます。

(取材: 小森雅夫)

JNTOツーリストインフォメーションセンター
東京都千代田区丸の内3-5-1
東京国際フォーラムB1
Tel 03-3201-3331(日・祝休み)

 miyajima
printing

カラーDTPシステムで
デジタルプリプレスの
バイオニアを目指す!

- カラーDTP出力サービス (B2面つけ可)
- Macintoshによる企画・編集・印刷
- 電算写植による印刷全般

宮嶋印刷株式会社

本社 〒103 東京都中央区日本橋蛎殻町1-8-4
Phone:03-3666-3371 Fax:03-3661-1163
習志野支店・工場 〒273 千葉県習志野市茜浜1-5-8
Phone:0474-54-1271 Fax:0474-54-0904

ショッピングの楽しさを贈る
そごうの《商品券》

■1階/商品券売場

全国のそごう各店、提携店 謙訪丸光、香港そごう・シンガポールそごうでお使いいただけるうれしい贈り物です。

CHIBA
 SOGO
千葉駅前

〒260千葉市中央区新町1000番地 Tel 043(245)2111 <代表>

N.I.A.の4つの専門部会のうち、産業観光部会が担当する分野は、①商工業、農業、特産品等の紹介 ②技術交換 ③観光の紹介または施設のあっせん ④その他産業ま

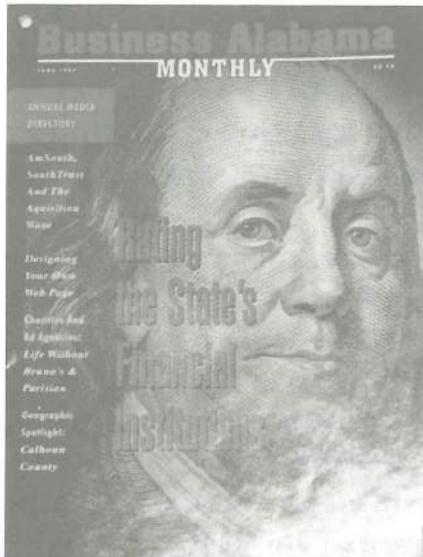
たは観光に関すること、となっています。私たち産業観光部会の今年の活動状況をお知らせいたしましょう。

1. 産業・経済等の研究

姉妹都市タスカルーサ市を中心とした日米相互の産業経済状況を、現地の月刊雑誌「Business Alabama」を通して研究しています。一例を挙げれば、次のような情報があります。

- a. 現在、タスカルーサ市には日本ピクター(株)の現地法人「JVC アメリカ」工場があって、ビデオテープ・CDの生産及び電子部品のアセンブルが行われています。製品は、主として欧州方面へ輸出されております。
- b. 独ダイムラー・ベンツの新しい組み立て工場が今年5月に竣工し、同社初のRV車が年間6万台を目標として生産されるとの事です。その協力会社として、静岡県に親会社を持つ「オギハラ・アメリカ・コーポレーション」(本社 ミシガン州/米国法人)が、20数億円を投じて石川島播磨重工製の大型プレス機(総加圧能

力6200t)を日本より導入し、新型ベンツ車のボディー、屋根、サイドパネル、ドア等の型枠作りに活躍しています。



● "Business Alabama" は事務局で閲覧できます



● タスカルーサで生産される四駆RV「Mクラス」(朝日新聞より)

2. 習志野市民祭り 「きらっと'97」に参加

毎年行なわれている市民祭りに出店し、国際交流協会のPR・啓発・紹介を行っています。今年も7月27日に開催された「きらっと'97」で次のようなPR活動を実施しました。

- a. 姉妹都市のPRを目的としたアラバマ大学の純正商品(キャンバス・グッズ)の原価即売
- b. 姉妹都市タスカルーサ市民との親善を深めた想い出の写真を展示しての活動PR

3. 観光イベント

- a. 姉妹都市交流の節目の年にタスカルーサへ向け市民親善使節団を結成し、派遣する記念事業の企画を行ってきました。昨年の10周年記念訪問団は、30名を超える方々にご参加いただき、大変な盛況ぶりでした。
- b. 会員親睦「日帰りバスツアー」を毎年実施しています。過去6~7回行なわれたこの企画も大変好評を博し、40人乗りのバスはいつも満員になります。今年の募集記事をお見逃しなく！

以上ですが、どうかあなたも産業観光部会員となって一緒にこの部会の運営を企画なさいませんか。お待ちしております。(たかのす・あきら/N.I.A.理事)



● 昨年の「箱根バスツアー」(左が鷹栖さん)

創立10周年



商工業者の良きパートナーとして、さらなる地域産業の発展に向けて

習志野商工会議所

習志野市津田沼5-12-12 駐 0474-52-6700
サンロード津田沼5階 FAX 0474-52-6744

ヨシノカメラ有限会社

京成津田沼商店街

カメラ・写真の専門店

七・五・三・成人式

カラープリント・証明写真

スピード仕上げOK!

習志野市津田沼5-10-10 ☎ (0474) 53-6511

会員紹介／こんにちは、コ・ン・ニ・チ・ハ／みなさん、どうぞよろしく！

国籍を越えた生き方を

これえだ
是枝 ジェニアさん(市川市在住)

20歳の時に商社マンのご主人と結婚以来、ご主人の仕事柄日本はもちろん故郷のイランをはじめ、スペイン、カナダなど数多くの国々での駐在を経験し、2年前に再び日本に帰って来たというジェニアさん。長い外国生活を感じさせないその流暢な日本語を活かし、現在は母国語であるペルシャ語や英語の翻訳・通訳業に携わっておられるということです。

「イランの生活では生まれた時から既に家の中と外で違う言葉が存在する環境で育ちました。もともと異言語というものに抵抗がないのね」と事も無げ。「日本の長い歴史と素晴らしい文化に触れる度に、何か共通点のようなものを感じるわ」。ペルシャ絨毯の美しさに代表されるイラン文化の素晴らしさを、もっと多くの人に知ってもらいたい、とのことでした。

「言葉が好き。人が好き。だから何処にでも住めるのよ。イラン人だとか、日本人だとか、そういうことを意識したことはないわね。」そう言い切るジェニアさんの目は、日々の充実感と、一人の女性としての自信と魅力に満ち溢れています。

(Yoko・F)



○事務局にて

異文化体験で日本を理解

いそやま ひろみ
磯山 裕美さん(東習志野在住)

幕張新都心の一画、神田外語大学で英米語学科を専攻する学生の裕美さん。

いろいろな国の人たちと交流を楽しめたくて、昨年N.I.A.へ入会しました。

「チャレンジ精神は旺盛です」、とおっしゃるとおり、既に豊富な海外体験をお持ちです。「アメリカ留学は、日本の生活のことを考えるきっかけになりました。学校の制服がないこと。時間割も自分で選んで決めること。授業中は、誰もが先生と熱いディスカッションすること。『沈黙は金』の日本とは違って、全て自分の意見をはっきり言うことに価値を見出す生活がそこにはありました。もし習志野で困っている外国人を見かけたら、沈黙せずに積極的に手助けしてあげたいな。」

将来は、「語学を活かせる仕事に就きたい」とも語ってくれた裕美さん。休日は映画鑑賞をしたり、コンピュータを操ることも。また、スポーツはスキー・バレー・ボール・マリンスポーツと多彩です。

地球狭しと青春を謳歌し、世界中に友達をつくれる若さをとても羨ましく思いました。今度は、きっとN.I.A.のパーティーで再会できることを楽しみにしています。

(Minoru・K)



○愛犬ベンと一緒に

自分磨きをしていきたい

あんどう けいこ
安藤 佳子さん(谷津在住)

外国文化に触ることで、視野を広げられたら…、そんな理由で2年前にN.I.A.に入会したという安藤さん。現在は語学交流講座のスペイン語コースを受講中。気軽に始めたものの、予想以上のスペイン語の難しさに毎週戦慄苦闘しているとか。先生がメキシコ人ということもあって、スペイン語の習得はもちろん、メキシコという国の文化に触れる楽しみも出来た、と笑顔で話す安藤さんの横顔からは、好奇心旺盛な一面を見て取れました。

「講座には私よりもずっと年配の主婦の方々が多いんだけど、皆さん語学に対する取組みには関心させられました」とは講座の印象。忙しい毎日の内で、語学を修得することの難しさを痛感したそうです。

「短大を出て、現在の会社に入り今年で5年目。落ち着いた日常生活とは別に何か自分自身の中で節目のようなものを感じています」。新しい何かを通じて、感性や教養を深めたい、と今後の抱負を語ってくれた安藤さん。N.I.A.の活動が、安藤さんの自分磨きの一助となることを期待しています。

(Yoko・F)



○ここはおとぎの国？

IEC 国際交流センター 英会話スクール

当スクールは、英語教師を米国、カナダから招請しています。

先生方を貴方の御家庭や友人に紹介し、日常生活からの国際化にお役立て下さい。

京成津田沼駅クレストホテル前

☎51-0104

千葉県市町村共済組合特約店
SONY & ビデオ・オーディオ専門店

株式会社千葉オーディオ・センター

本 店 千葉市中央区問屋町1-55
TEL 043 (243) 4123代
FAX 043 (248) 0169
習志野営業所 習志野市花咲2-15-18
TEL 0474 (71) 1135

日本語講師ボランティア養成講座 養成コース

在住する外国の方々に日本語を教えていただくボランティアを養成し、広く地域で活躍していただくことを目的とした、日本語講師ボランティア養成講座「養成コース」を開催します。昨年にこの講座を受講された方が、実際に当協会でボランティアとして活躍され、外国の方々に大変喜ばれています。

講座は、週2回（火曜日と金曜日）を

日本文化セミナー 生け花・貝のデコパージュ教室

教育文化部会の企画により7月13日(日)消防庁舎5階講堂で生け花と貝のデコパージュ教室を開きました。

まず、貝のデコパージュを教えていただきました。下地の色を塗ってある貝に、

『21世紀はアコースティックの時代』

習志野文化ホール・レクチャー&コンサート

夢～ESCALE～寄港

21世紀は「心の時代」と言われています。これはパフォーミング アーツの世界にも顕著に現われています。古楽器がクローズアップされたり、ホーミーとジャズがジョイントしたり、先祖がえりしながら、新と旧が合体して行きます。そこから更に新しいアーツの細胞が生まれるのであります。これらのどこに「心」が存在するのでしょうか？また「心」とは人間の深層にある、言葉以前の潜在的なものを指します。音楽分野で考えてみると、モーツアルト、ベートーベンあたり

原則に全16回で開講いたします。

開講日 10月7日、14日、17日、21日、24日、28日、31日／11月4日、7日、11日、14日、21日、25日、28日／12月2日、5日

時間 午前10時から正午

会場 習志野市役所分室サンロード6階大会議室

受講料 4,000円（テキスト代含む）

講師 岡本 和子先生

定員 30名（応募多数の場合は抽選）

申込み 官製はがきに「日本語講師ボラ

ンティア養成講座希望」と明記の上、住所、氏名（フリガナ）、電話番号を記入し、

〒275 習志野市鷺沼1-1-1
市役所総務課内習志野市国際交流協会事務局へ。締切りは9月25日（木）必着。

応募上の注意 16回全てご出席ください。
なお、以前に同様の講座を受講された経験のある方、また、お子様連れでのご受講はご遠慮ください。

自分のセンスでシールや綺麗な千代紙の切り抜いたものを貼ったりし、それからニスで艶をつけると、とても綺麗な貝の飾り物ができました。

次に、季節の花、睡蓮を生けました。一人一人を先生が見てくださり、それぞれの花器にあわせて手直しをしていただきました。参加された皆さんには、その日

のうちにご家庭で花を生け直し、楽しめたことだと思います。また、貝のデコパージュは、作品を外国人の方にプレゼントしよう、あるいは外国人の方に教えてあげよう、うれしそうにお話していました。

れています。

さて、習志野文化ホールでは9月より5回シリーズで、これらアコースティック音楽や舞踊を通じて、人々に「何なく心地良い」または「安堵感」を与える「音」の働きを体感しながら、それらのパフォーミング アーツが育った背景や自然風土などをレクチャーを交えながら皆さんと探って行きます。このシリーズはユーラシア大陸、特に中央アジアに焦点をあてながら、日本音曲の先祖を訪ねる旅です。

かつて日本はヨーロッパより音に鋭敏であったと言われています。このアルファーワー波を水先案内に、一緒にユーラシア大陸を旅してみましょう。（PR）

の、19世紀頃に純粹に「音」だけの音楽ができたといわれています。そこで、「音」とは何かを考えてみると、人間の耳に聴こえる「音」と、聴こえない「音」の二種があります。聴こえない音の中には誰もが納得する心地良さを与えるアルファーワー波があります。そして民族音楽の中には、熱帯雨林の高周波によく似た波形があり、この熱帯雨林の高周波には人の心をリラックスさせる効果があると言わ



夢～ESCALE(寄港)～悠久

日本音楽のルーツを探る。（5回）

解説 鈴木秀明 他

(1)情念 9月23日(祝) PM 5:00 (有料)

中国中央民族舞踊 & 創作舞踊

舞踊：ソリナ

ホワイエ／衣装展示・舞踊体験他

(4)船上にて 12月13日(土) PM 5:00(無料)

フォーラム & パフォーマンス

ホワイエ／写真展示他

(2)静謐 10月25日(土) PM 5:00 (有料)

中国琵琶演奏

演奏：孟仲芳 シンセサイザー：清田益章

ホワイエ／楽器展示・楽器体験他

(5)悠久 H10年2月8日(日)PM2:00(有料)

雅楽～そして日本へ～

雅楽：天理大学雅楽部

ホワイエ／衣装と楽器展示・桜茶会他

(3)詠唱 11月22日(土) PM 2:00 (有料)

中国歌曲 & 馬頭琴の調べ

馬頭琴：チ・ボラグ 歌：オドウバル

ホワイエ／生活具展示・馬頭琴体験他

通し券￥8,000 シングル券￥2,500

※(4)のみ無料です。

※未就学児童の入場はご遠慮ください。

主催・お問合せ／習志野文化ホール ☎0474(79)1212

Let's チャレンジ/ザ・英文クロスワードパズルNo.39/プレゼント付!

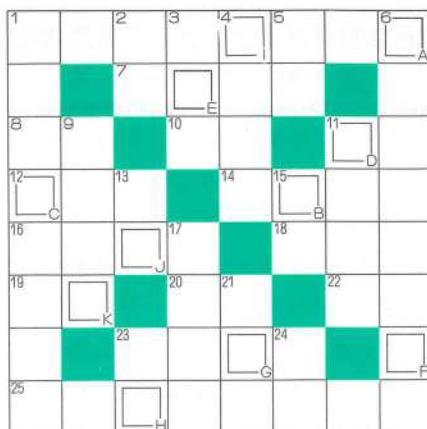
〈DOWN〉

- Short account (of the chief ideas in a book, speech, etc.)
- East Central (init.) : Postal delivery district in London
- Thin straight piece of wood or material
- Commonest and most important metal, from which steel is made
- Civil engineer (init.)
- Poisonous liquid in tobacco leaves
- Piece of writing in verse form, especially one expressing deep feeling or noble thought in beautiful language
- (Have a) feeling of irritation on the skin, causing one to want scratch
- Note at the end of a letter (abbrev.)
- Automobile Association (init.)
- Regular rise and fall in the level of the sea, caused by the attraction of the moon
- Too much isn't good for your health.
- American League (init.)
- I saw _____ self in the mirror.

〈ACROSS〉

- The citizen of U.S.A.
- Central or most important part of anything.
- Shore patrol (abbrev.)
- What can I _____ for you?
- Suffix: hero_____, gigant_____, poet_____, realist_____, etc.
- Highest part or point
- North Atlantic Treaty Organization (init.)
- Condition of being free from activity, movement, disturbance
- Perform actions, do something
- Opposite of p.m.
- I shall see him _____ he comes.
- Hello
- First man in the Bible
- Teletypewriter

〈出題者〉 御園生 馨 (N.I.A. 会員)



〈応募事項〉

◆クロスを解いたあと、A～Kの文字をつなげて、できたことばが解答です。

♥ハガキに解答と住所、氏名、年齢、職業、電話番号、本誌の感想等を書いて送ってください。10月末日必着。

♠正解者の中から抽選で3名の方に、タスカルーサのことが分かるCD-ROM「Tuscaloosa County」(英語版)を差し上げます。当選者は、12月上旬発行予定の本誌第40号で発表。

♣宛先:〒275 習志野市鷺沼1-1-1

習志野市役所総務課内「NIAスクウエア」編集部。

たくさんのご応募をお待ちしています。



前回の解答と当選者の発表

おめでとうございます！

〈解答〉 LANGUAGE

N	E	W	S	M	A	N
F	O	O	B	E	U	
R	O	A	R	S	O	N
E	N	G	L	I	S	H
S	E	D	A	M	A	
H	E	N	A	G	I	
E	N	D	O	E	A	R
T	E	A	C	H	M	Y

〈当選者〉

アラバマ大学オリジナルキャップ

内田 有紀さん (アルバイト)

CD-ROM「四季の鳥 in 谷津干潟」

小金沢 彰さん (会社員)

応募総数は12通でした。



VOICES/ 読者の皆様から寄せられた感想です……

- ・特集「谷津干潟と国際交流」、面白かったです。 (S. T)
 - ・情報量タップリ、多彩な誌面づくり、感心しました。当地札幌も国際交流は盛んですヨ。今はちょうど夏のヨーロッパと同じ気候。皆さんぜひ来札を！ (M. N)
 - ・世界各地で活躍している習志野市民から寄せられた生の声、苦労話が興味深く、毎回楽しみにしています。 (M. K)
 - ・黒マスの位置が間違っているようでしたが、なんとか解けました。家にCD-ROMパソコンがないので、キャップが当たるとうれしいナ！ (Y. U)
- (編集部より→ご指摘のとおり印刷ミスです。他にYEさんからも同様のご指摘をいただきました。お詫びいたします。)

姉妹都市交流コンサート バーバーショップカルテット 心温まるステージ

7月6日(日)、習志野文化ホールにて、姉妹都市タスカルーサから来日した男声合唱団バーバーショップ・カルテットのコンサートが行われました。

♪4人のア・カペラによるハーモニーは、音楽を通して世界中に友達を作りたいという彼らのモットーにかなった、素晴らしいものでした。映画音楽やジャズ、黒人靈歌など、幅広いジ



ヤンルの音楽が、約1,200人の聴衆を魅了し、最後には、友情出演した市内のコーラスグループと聴衆が一緒にになって、「上を向いて歩こう」を合唱しました。

♪カルテットのメンバーの暖かい人柄と美しい歌声が心を豊かにし、異なる言語や文化を越えて真の国際交流が生まれる思いがしました。

編集アラカルト

- 近頃、激増の感がある少年の犯罪。憂いを覚えます。 (M・小林)
- 汗をかいて、ビールを飲んで…夏休みよあります！ (M・小森)
- 「フレー、フレー、ジャイアンツ！」開幕前は優勝を確信していたのに…メイクドラマの再現は絶望的でしょうか？ (T・田中)
- ホンデュラスに赴任中の川岸先生 (P5参照) は、教え子達のために中古スパイクシューズまたはランニングシューズを切望されています。ご提供いただける方は事務局まで。 (A・東)
- 夏が来たのを喜んでいるうちにどんどん過ぎていってしまいました。暑いときに食べる「もんじゃ焼」はとてもおいしかったです。 (K・鈴木)

NIA スクウェア・第39号

発行：1997年9月1日 / 発行責任者：林 安次
編集責任者：小林 実 / 企画構成：小森 雅夫
編集：習志野市国際交流協会
〒275習志野市鷺沼1-1-1習志野市役所総務課内
電話 (0474) 53-9300